

Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 57 (1964)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERBES IRRÉGULIERS

| Infinitif | Deutsch | Présent de l'indicatif | Présent du subjonctif |
|--------------|------------------|--|---|
| Acquérir | erwerben | j'acquiers, s, t, acquérons, ez, acquièrent | que j'acquièrre, es, e, acquérions, iez, acquièrent |
| Aller | gehen | je vais, vas, va, allons, allez, vont | que j'aille, es, e, allions, iez, aillent |
| Asseoir (s') | sich setzen | je m'assieds, s, –, asseyons, asseyez, asseyent | que je m'asseye, es, e, asseyions, iez, ent |
| Avoir | haben | j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont | que j'aie, aies, ait, ayons, ayez, aient |
| Boire | trinken | je bois, s, t, buvons, ez, boivent | que je boive, es, e, buvions, iez, boivent |
| Bouillir | sieden | je bous, s, t, bouillons, ez, ent | que je bouille |
| Conclure | folgern | je conclus, s, t, ons, ez, ent | que je conclue |
| Conduire | führen | je conduis, s, t, ons, ez, ent | que je conduise |
| Connaître | kennen | je connais, s, ït, connaissons, ez, ent | que je connaisse |
| Coudre | nähen | je couds, s, –, cousons, ez, ent | que je cose |
| Courir | laufen | je cours, s, t, ons, ez, ent | que je courre |
| Couvrir | decken | je couvre, es, e, ons, ez, ent | que je couvre |
| Craindre | fürchten | je crains, s, t, craignons, ez, ent | que je craigne |
| Croire | glauben | je crois, s, t, croyons, ez, croient | que je croie, es, e, croyions, iez, croient |
| Croître | wachsen | je croîs, ïs, ït, croissons, ez, ent | que je croisse |
| Cueillir | pflücken | je cueille, es, e, cueillons, ez, ent | que je cueille |
| Devoir | müssen | je dois, s, t, devons, ez, doivent | que je doive, es, e, devions, iez, doivent |
| Dire | sagen | je dis, s, t, disons, dites, disent | que je dise |
| Dormir | schlafen | je dors, s, t, dormons, ez, ent | que je dorme |
| Écrire | schreiben | j'écris, s, t, écrivons, ez, ent | que j'écrive |
| Envoyer | senden | j'envoie, es, e, envoyons, ez, envoient | que j'envoie, es, e, envoyions, iez, envoient |
| Être | sein | je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont | que je sois, s, t, soyons soyez, soient |
| Faire | machen | je fais, s, t, faisons, faites, font | que je fasse |
| Falloir | müssen | il faut | qu'il faille |
| Fuir | fliehen | je fuis, s, t, fuyons, ez, fuient | que je fuie, es, e, fuyions, iez, fuient |
| Haïr | hassen | je hais, s, t, haïssons, ez, ent | que je haïsse |
| Lire | lesen | je lis, s, t, lisons, ez, ent | que je lise |
| Maudire | fluchen | je maudis, s, t, maudissons, ez, ent | que je maudisse |
| Mentir | lügen | je mens, s, t, mentons, ez, ent | que je mente |
| Mettre | setzen, legen | je mets, s, –, mettons, ez, ent | que je mette |
| Moudre | mahlen | je mouds, s, –, moulons, ez, ent | que je moule |
| Mourir | sterben | je meurs, s, t, mourons, ez, meurent | que je meure, es, e, mourions, iez, meurent |

VERBES IRRÉGULIERS

| Imparfait | Passé simple | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|-----------------|--------------------|---------------|------------------------|-------------------|-----------------|
| j'acquérais | j'acquis | j'acquerrai | acquiers, etc. | acquérant | acquis |
| j'allais | j'allai | j'irai | va, allons, allez | allant | allé |
| je m'asseyais | je m'assis | je m'assiérai | assieds-toi, etc. | s'asseyant | assis |
| j'avais | j'eus | j'aurai | aie, ayons, ayez | ayant | eu |
| je buvais | je bus | je boirai | bois, etc. | buvant | bu |
| je bouillais | je bouillis | je bouillirai | bous, etc. | bouillant | bouilli |
| je concluais | je conclus | je conclurai | conclus, etc. | concluant | conclu |
| je conduisais | je conduisis | je conduirai | conduis, etc. | conduisant | conduit |
| je connais-sais | je connus | je connaîtrai | connais, etc. | connais-sant | connu |
| je cousais | je cousis | je coudrai | couds, etc. | cousant | cousu |
| je courais | je courus | je courrai | cours, etc. | courant | couru |
| je couvrais | je couvris | je couvrirai | couver, etc. | couvrant | couvert |
| je craignais | je craignis | je craindrai | crains, etc. | craignant | caint |
| je croyais | je crus | je croirai | crois, etc. | croyant | cru |
| je croissais | je crûs | je croîtrai | croîs, etc. | croissant | crû, crue |
| je cueillais | je cueillis | je cueillerai | cueille, etc. | cueillant | cueilli |
| je devais | je dus | je devrai | dois | devant | dû, due |
| je disais | je dis | je dirai | dis, etc. | disant | dit |
| je dormais | je dormis | je dormirai | dors, etc. | dormant | dormi |
| j'écrivais | j'écrivis | j'écrirai | écris, etc. | écrivant | écrit |
| j'envoyais | j'envoyai | j'enverrai | envoie, etc. | envoyant | envoyé |
| j'étais | je fus | je serai | sois, soyons, soyez | étant | été |
| je faisais | je fis | je ferai | fais, etc. | faisant | fait |
| il fallait | il fallut | il faudra | — | — | fallu |
| je fuyais | je fuis | je fuirai | fuis, etc. | fuyant | fui |
| je haïssais | je haïs, haïmes | je haïrai | hais, etc. | haïssant | haï |
| je lisais | je lus | je lirai | lis, etc. | lisant | lu |
| je maudis-sais | je maudis | je maudirai | maudis, etc. | maudis-sant | maudit |
| je mentais | je mentis | je mentirai | mens, etc. | mentant | menti |
| je mettais | je mis | je mettrai | mets, etc. | mettant | mis |
| je moulais | je moulus | je moudrai | mouds, etc. | moulant | moulu |
| je mourais | je mourus | je mourrai | meurs, etc. | mourant | mort |

VERBES IRRÉGULIERS

| Infinitif | Deutsch | Présent de l'indicatif | Présent du subjonctif |
|------------|----------------------------------|--|---|
| Mouvoir | bewegen | je meus, s, t, mouvons, ez, meuvent | que je meuve, es, e, mouvions, iez meuvent |
| Naître | geboren werden | je nais, s, ït, naissons, ez, ent | que je naisse |
| Nuire | schaden | je nuis, s, t, nuisons, ez, ent | que je nuise |
| Paraître | erscheinen | je paraïs, s, ït, paraïssons, ez, ent | que je paraïsse |
| Partir | abreisen | je pars, s, t, partons, ez, ent | que je parte |
| Plaire | gefallen | je plais, s, ït, plaisons, ez, ent | que je plaise |
| Pleuvoir | regnen | il pleut | qu'il pleuve |
| Pouvoir | können | je peux (puis-je), peux, peut, pouvons, ez, peuvent | que je puisse |
| Prédire | vorher- sagen | je prédis, s, t, prédisons, ez, ent | le reste comme dire |
| Prendre | nehmen | je prends, s, -, prenons, ez, prennent | que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent |
| Résoudre | beschlies- sen, auf- lösen | je résous, s, t, résolvons, ez, ent | que je résolve |
| Rire | lachen | je ris, s, t, rions, ez, ent | que je rie (riions, riiez) |
| Savoir | wissen | je sais, s, t, savons, ez, ent | que je sache |
| Servir | dienen | je sers, s, t, servons, ez, ent | que je serve |
| Suffire | genügen | je suffis, s, t, suffisons, ez, ent | que je suffise |
| Suivre | folgen | je suis, s, t, suivons, ez, ent | que je suive |
| Taire (se) | schweigen | je me tais, s, t, taisons, ez, ent | que je me taise |
| Tenir | halten | je tiens, s, t, tenons, ez, tiennent | que je tienne, es, e, te- nions, iez, tiennent |
| Vaincre | siegen | je vaincs, s, -, vainquons, ez, ent | que je vainque |
| Valoir | gelten | je vaux, x, t, valons, ez, ent | que je vaille, es, e, va- lions, iez, vaillent |
| Vêtir | kleiden | je vêts, s, -, vêtons, ez, ent | que je vête |
| Vivre | leben | je vis, s, t, vivons, ez, ent | que je vive |
| Voir | sehen | je vois, s, t, voyons, ez, voient | que je voie, es, e, voyions, voyiez, voient |
| Vouloir | wollen | je veux, x, t, voulons, ez, veulent | que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent |

Mit gleichen Zeitformen wie die oben angeführten Verben:

Atteindre, erreichen . comme craindre
 Conquérir, erobern . comme acquérir
 Construire, errichten comme conduire
 Contraindre, zwingen comme craindre
 Contredire, wider-
 sprechen comme prédire
 Cuire, kochen comme conduire

Détruire, zerstören .. comme conduire
 Dissoudre, auflösen . comme résoudre
 (p. p.: dissous)
 Eteindre, löschen comme craindre
 Feindre, vortäuschen comme craindre
 Induire, verleiten ... comme conduire
 Instruire, unterrichten comme conduire

VERBES IRRÉGULIERS

| Imparfait | Passé simple | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|--|---|---|---|---|---------------------------------------|
| je mouvais | je mus | je mouvrai | meus, etc. | mouvant | mû, mue |
| je naissais | je naquis | je naîtrai | nais, etc. | naissant | né |
| je nuisais je paraissais | je nuisis je parus | je nuirai je paraîtrai | nuis, etc. parais, etc. | nuisant paraissant | nui paru |
| je partais je plaisais | je partis je plus | je partirai je plairai | pars, etc. plais, etc. | partant plaisant | parti plu |
| il pleuvait | il plut | il pleuvra | — | pleuvant | plu |
| je pouvais | je pus | je pourrai | — | pouvant | pu |
| — | — | — | — | — | — |
| je prenais | je pris | je prendrai | prends, etc. | prenant | pris |
| je résolvais | je résolus | je résoudrai | résous, etc. | résolvant | résolu (résous) |
| je riais je savais | je ris je sus | je rirai je saurai | ris, etc. sache, sachons, sachez | riant sachant | ri su |
| je servais je suffisais je suivais je me taisais je tenais | je servis je suffis je suivis je me tus je tins (tîmes, tintes) | je servirai je suffirai je suivrai je me tairai je tiendrai | sers, etc. suffis, etc. suis, etc. tais-toi, etc. tiens, etc. | servant suffisant suivant se taisant tenant | servi suffi suivi tu tenu |
| je vainquais je valais | je vainquis je valus | je vaincrai je vaudrai | vainces, etc. vaux, etc. | vainquant valant | vaincu valu |
| je vêtais je vivais je voyais | je vêtis je vécus je vis | je vêtirai je vivrai je verrai | vêts, etc. vis, etc. vois, etc. | vêtant vivant voyant | vêtu vécu vu |
| je voulais | je voulus | je voudrai | veuille, veuillez | voulant | voulu |

Interdire, verbieten . . . comme prédire
 Interrompre, unterbrechen . . . régulier (il interrompt)
 Introduire, einführen . . . comme conduire
 Joindre, zusammenfügen . . . comme craindre
 Offrir, anbieten . . . comme couvrir
 Ouvrir, öffnen . . . comme couvrir
 Peindre, malen . . . comme craindre
 Plaindre, beklagen . . . comme craindre

Prévoir, voraussehen . . . comme voir
 (je prévoirai)
 Réduire, verkleinern . . . comme conduire
 Se repentir, bereuen . . . comme mentir
 Sentir, fühlen comme mentir
 Sortir, ausgehen comme partir
 Souffrir, leiden comme couvrir
 Traduire, übersetzen . . . comme conduire
 Venir, kommen comme tenir